Zeitschrift: SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways
Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen
Band: 3 (1929)
Heft: 2

Artikel: Le carrozze-malati delle SFF
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-780137

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.07.2025

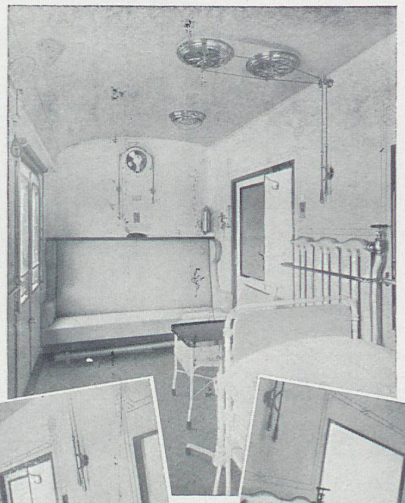
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

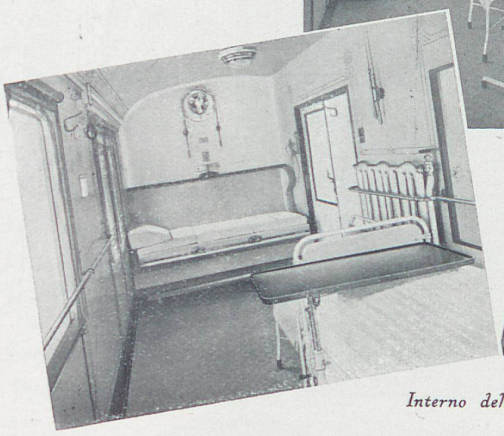
LE CARROZZE-MALATI DELLE SFF

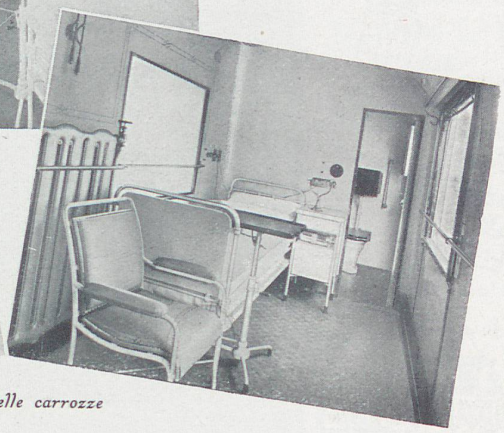
Occorre proprio essere tormentati dal male per utilizzare queste carrozze che per conforto, comodità ed igiene non lasciano assolutamente nulla a desiderare? Certo, i bisogni speciali delle persone ammalate che per cura, per operazioni chirurgiche, o per una sicura convalescenza debbono venir trasportate alle cliniche, od a località ove il clima mite permette una più rapida guarigione, determinarono la costruzione di queste carrozze, veri lussuosi appartamenti ambulanti. Ad esse fanno però ricorso anche coloro che, o per età avanzata, o per salute cagionevole, o per desiderio d'ogni comodo, desiderano recarsi a grandi distanze, colla sensazione di starsene nel proprio quartiere. È solo quistione di prezzo.

Vi sono carrozze-malati di 1ª, di 2ª e di 3ª classe, a quattro, a tre ed a due sale. Quelle di 1ª classe, a quattro sale, possono circolare in tutti i treni diretti di tutte le ferrovie europee a scartamento normale. Invece quelle di 2ª e di 3ª classe a tre sale sono ammesse all'estero soltanto in determinati treni omnibus; in Isvizzera possono essere comprese nella composizione dei treni diretti. Le carrozze di 2ª e di 3ª classe a due sale vengono comprese solo nei treni omnibus tanto in Isvizzera che all'estero: in Isvizzera possono tuttavia circolare eccezionalmente anche nei treni diretti. — Per trasporti all'interno della Svizzera, queste carrozze vanno ordinate 24 ore in antecedenza ad una stazione, oppure direttamente alla dirigenza dell'esercizio del circondario. — Esse offrono il maggior conforto desiderabile grazie alla loro eccellente sospensione, la quale, anche nella corsa più veloce e su linee ricche di curve, assicura un andamento calmo, esente da scosse. L'assettamento interno può soddisfare perfino i più ricercati. — Queste carrozze hanno corridoio laterale e comprendono gli scompartimenti e le istallazioni seguenti:

1° Nelle carrozze di 1ª classe, uno scompartimento centrale, il più spazioso di tutti (23 m³), per l'ammalato. Contiene un completo letto di ferro con materasso metallico, una poltrona imbottita ricoperta di cuoio, un divano a letto, un tavolino da notte ed una tavola da malato. È provvisto inoltre di scaldaletto elettrico, di lampada elettrica portabile con piedestallo, che tuttavia si può anche sospendere alla parete, di campanello elettrico e di ventilatore. Vi si accede dall'esterno per ampie porte a due battenti.







Interno delle carrozze

2° Un gabinetto da toeletta, con acqua corrente calda e fredda è in comunicazione diretta col compartimento del malato. — 3° Il compartimento per il medico o l'infermiere contiene un divano a letto, una tavola ripiegabile ed un armadietto per i medicamenti e gli istrumenti.

4° Due scompartimenti a due ed a quattro posti, trasformabili in lettucci, sono destinati agli altri viaggiatori. — 5° La cucina è provvista di apparecchi elettrici (due casseruole a cottura rapida ed una padella per friggere), di ghiacciaia, di armadio per gli utensili, di una tavola di marmo e di un acquaio. — 6° Uno speciale scompartimento è assettato per il sorvegliante tecnico e per i bagagli. — 7° Un gabinetto da toeletta è destinato al personale di scorta dell'ammalato. — 8° Da ultimo, in un armadio sono racchiusi, in più della biancheria di ricambio per il letto, asciugamani, serviette e coperte di lana.

Le carrozze sono illuminate elettricamente e provviste di riscaldamento ad aria calda, a vapore ed elettrico. Esse vengono sempre scortate da un agente delle strade ferrate federali, incaricato di sorvegliare gli apparecchi, di preparare i letti e diprovvedere ai lavori di pulizia. Per quest'agente si riscote una tassa speciale. — Le carrozze di 2ª e di 3ª classe sono assettate un po' più semplicemente: non contengono nessun divano a letto, vi mancano pure alcune istallazioni speciali; il compartimento per le persone accompagnanti l'ammalato è assettato secondo la rispetteva classe di carrozza.

Se si tratta di trasporti in Isvizzera, per l'ammalato e due persone d'accompagnamento è necessario l'acquisto, per le carrozze a 4 sale, di 16 biglietti di 1ª classe,
» » » » 3 » » 12 » della classe corrispondente,
» » » » 2 » » 8 » della classe corrispondente.

Ogni persona in più deve essere in possesso d'un biglietto della rispetteva classe di carrozza. In alcuni casi vanno pagate, in più del prezzo dei biglietti, anche delle tasse accessorie, per es. per l'agente tecnico incaricato della sorveglianza, per la corsa a vuoto, la sosta della carrozza, la disinfezione, ecc. All'estero, il calcolo della tassa varia da paese a paese. La divisione commerciale della SFF (sezione viaggiatori) a Berna fornisce in merito ogni informazione desiderabile.